

ИЗУЧЕНИЕ ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ В СТРАНАХ БЛИЖНЕГО И ДАЛЬНОГО ЗАРУБЕЖЬЯ

Тишкова Анастасия

гр.Д-101 Российский государственный профессионально-педагогический университет

Кондюрина Ирина Михайловна

Российский государственный профессионально-педагогический университет

Кафедра английской филологии и профессиональной коммуникации на иностранных языках

кандидат педагогических наук, доцент

im.kon@mail.ru

Язык – это основной механизм коммуникации людей в социуме.

Полиязычие всегда было основным инструментом для людей. В большинстве районов мира дети вырастают с двумя или более языками, доступными для них, и все чаще молодые люди в процессе учебы и работы переезжают в места, где нормой являются другие языки, помимо их родного, и они должны научиться быть двуязычными или многоязычными.

Мы живем во все более сложном глобализированном мире. Одной из отличительных черт глобализации является влияние полиязычия. Лишь немногие современные общества можно считать однородными, но в современном мире одноязычие — это не сила, а недостаток. Полиязычие рассматривается как действенный инструмент подготовки молодого поколения в условиях взаимосвязанного и взаимозависимого мира. В этой связи понимание роли языков в современном мире ставит перед нами вопрос обучения языкам и повышение уровня языковой подготовки. [1]

Рассмотрим особенности изучения английского языка в некоторых странах ближнего и дальнего зарубежья.

Азербайджан

Уровень владения английским языком в Азербайджане продолжает оставаться очень низким. Свидетельством тому являются не только жалобы иностранных туристов и студентов, но и заключения международных экспертов, а также результаты международных рейтингов.

Положительным моментом в этой связи в Азербайджане является тот факт, что национальный выпускной экзамен по английскому языку стал включать этапы слушания и чтения. Это дало мощный толчок молодежи и абитуриентам изучать язык. Если раньше готовились только по грамматике, то сейчас обратились к словарному запасу, умению понимать устную речь и тексты.

К сожалению, в Азербайджане до сих пор широко применяется устаревшая методика - грамматика-перевод. Они изучают грамматические термины, а потом переводят тексты, учат новые слова. Это очень устаревшая и доказавшая свою неэффективность методика 60 годов XX века. [2]

Беларусь

Иностранный язык в школе начинают изучать с 3 класса. Для изучения иностранного языка класс делится на три подгруппы для большей индивидуализации занятий. Количество часов, выделяемых на изучение иностранного языка, находится в пределах от 2-х часов в неделю в обычной средней школе до 6-ти в специализированной.

Среди книг на английском языке часто читают короткие рассказы Роальда Даля «Чарли и шоколадная фабрика», придумавшего сказочную историю о приключениях мальчика на шоколадной фабрике кондитера мистера Вонки.

Белорусы предпочитают изучать языки в аудитории. Большим спросом в стране пользуется корпоративное обучение иностранным языкам. [3]

Индия

Хинди — это официальный язык правительства и государственности, но английский в Индии имеет особый статус и считается вспомогательным официальным языком. То есть, на английском можно вполне официально вести документацию любого предприятия, составлять контракты и договоры без отдельного перевода на хинди.

Сегодня английский является официальным в четырех штатах (Манипур, Мегхалая, Трипура, Нагаленд) и в восьми союзных территориях. Его продолжают широко использовать в законодательной системе, государственных и коммерческих СМИ. К примеру, в Индии существует более 3500 газет и других периодических печатных изданий, которые печатаются исключительно на английском.

Культурное проникновение английского тоже крайне глубокое. Индия является третьей страной после США и Великобритании по объемам выпуска литературы на английском.

На современном этапе английский является первым языком для 4% населения Индии, что составляет 52 000 000 человек. Но при всем этом английская культура в Индии достаточно закрытая. По опросам индусов, знающих английский, только 5% от этого числа постоянно общаются на английском с иностранцами или работают в международных компаниях. [4]

Казахстан

С целью поддержки изучения, в том числе английского языка, в Казахстане действует политика, носящая название "Триединство языков", принятая в 2007 году. Суть данного культурного проекта заключается в изучении трех основных языков всеми жителями страны: казахского - как главного национально-государственного языка, русского - как дружественного языка межнационального общения, английского - как языка успешной интеграции страны в глобальную экономику.

Программа «100 шагов» предполагает собой обучение ряду предметов на английском языке. Главной целью такого реформирования системы образования является повышение конкурентоспособности выпускаемых специалистов, также улучшение экспортного потенциала образовательного сектора. [5]

Китай

В Китае ситуация с английским языком гораздо сложнее, чем в европейских странах. Некоторое время назад только единицы хорошо знали английский, сейчас же его изучению уделяется гораздо больше внимания. Недавно Китай вышел на средний уровень владения английским по данным статистики.

В Китае много внимания уделяется теоретическим аспектам иностранных языков, но мало – разговорной практике. В школах китайцы усиленно учат грамматику, делают упражнения, пополняют словарный запас. Но разговорной практики у них меньше, хотя в последнее время в современных школах начинают уделять больше внимания коммуникативному методу.

Китайцам сложно учить английский язык, так как он относится к другой языковой семье и обладает другим типом письменности. Английские слова для китайцев длинные и труднопроизносимые, а грамматика довольно сложная. [6]

Грузия

Иностранный язык В Грузии изучается с первого класса. В Грузии большинство школьников уже на этапе основной школы свободно владеют английским языком. С пятого класса школьники начинают изучать второй иностранный язык по выбору класса, многие школы выбирают русский язык. Третий язык по выбору учеников — с десятого класса. [7]

Узбекистан

В рамках реализации Национальной программы по подготовке кадров в стране была создана комплексная система обучения иностранным языкам, согласно которой изучение иностранных языков, преимущественно английского языка, поэтапно на всей территории страны будет начинаться с первых классов общеобразовательных школ в форме игровых уроков и уроков разговорной речи, начиная со второго класса — с усвоением алфавита, чтения и грамматики; преподавание в высших учебных заведениях отдельных специальных предметов, особенно по техническим и международным специальностям будет проводиться на иностранных языках.[8]

Таким образом, можно сделать вывод, что в разных странах существует различный подход к изучению английского языка. Он зависит от многих факторов, таких как сложившееся культурное наследие, менталитет граждан и история государства. Но при этом нельзя не отметить благотворное воздействие изучения иностранного языка на культуру общения, на речевую деятельность на родном языке. Изучение любого иностранного языка раскрывает перед людьми любых национальностей новые возможности, делает богаче духовный мир.

В наше время английский язык играет чрезвычайно важную роль в таких сферах человеческой деятельности, как наука, техника, экономика, торговля, спорт, туризм. Когда шведские, немецкие или даже японские учёные хотят сообщить своим иностранным коллегам о своих открытиях или поделиться интересными результатами, они публикуют научные статьи в журналах, выходящих на английском языке. Английский язык выступает в качестве рабочего языка абсолютного большинства международных научных, технических, политических и профессиональных международных конференций, симпозиумов и семинаров. Подводя итоги сказанному, можно с уверенностью утверждать, что английский язык в

современном мире выполняет такую же важную роль, которую в Европе в средние века играла латынь.

Литература

1. «Полиязычие как один из приоритетов современного образования: состояние, перспективы» Еманакова М. Э. 2014 г. Казахстан. Высшая школа г. Щунинск.
2. <https://media.az/society/1067764825/pochemu-azerbaydzhancy-ploho-govoryat-po-angliyski-ekspert/>
3. <https://shop-modern.ru/articles/s-kakogo-klassa-nachinaetsya-angliyskiy-yazyk-v-belarusi.html>
4. <https://habr.com/ru/companies/englishdom/articles/440850/>
5. <https://buki.kz/news/anhliyskiy-yazyk-v-shkolakh-kazakhstana/>
6. <https://lingua-airlines.ru/articles/kak-uchat-anglijskij-v-raznyh-stranah/>
7. Грузия <https://pedsovet.su/publ/172-1-0-5420>
8. «Некоторые особенности обучения иностранным языкам: опыт Узбекистана.» Д. Д. Буранова. 2013 г.

СПОСОБЫ ПЕРЕВОДА ФРАЗЕОЛОГИЗМОВ НА ПРИМЕРЕ РУССКОГО И КИТАЙСКОГО ЯЗЫКОВ

Чжоу Чун, Магистрант

Язовских Е.В., к.э.н., доцент

Уральский федеральный университет

имени первого Президента России Б. Н. Ельцина,

Екатеринбург, Россия

Аннотация: Правильный перевод фразеологических единиц является одной из сложнейших задач переводчика. Справиться с подобной задачей ему помогают фразеологические словари. Каждая фразеологическая единица связана с национальной культурой. В данной статье рассматриваются